**Úterý 14. února 2023**

P9_TA(2023)0038

# Volební práva mobilních občanů EU v obecních volbách

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. února 2023 o návrhu směrnice Rady, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a práva být volen v obecních volbách pro občany Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (přepracované znění) (COM(2021)0733 – C9-0022/2022 – 2021/0373(CNS))**

**(Zvláštní legislativní postup – konzultace – přepracování)**

(2023/C 283/21)

*Evropský parlament*,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2021)0733,

— s ohledem na čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C9-0022/2022),

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematičtějším využívání metody přepracování právních aktů ([1]),

— s ohledem na dopis, který dne 8. listopadu 2022 zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci podle čl. 110 odst. 3 jednacího řádu,

— s ohledem na články 110 a 82 jednacího řádu,

— s ohledem na stanovisko Výboru pro ústavní záležitosti,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A9-0005/2023),

A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise návrh Komise neobsahuje žádnou věcnou změnu kromě těch, které v něm byly jako takové označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu;

1. schvaluje pozměněný návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svou předsedkyni, aby předala postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

([1]) Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 1**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(1a) Smlouva o Evropské unii z roku 1992 (dále jen „Maastrichtská smlouva“) představovala novou etapu při vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy. Jedním z jejích úkolů bylo vytvářet soudržným a solidárním způsobem vztahy mezi národy členských států. Jedním z jejích základních cílů bylo posílení ochrany práv a zájmů státních příslušníků jejích členských států prostřednictvím zavedení občanství Unie.*** |

**Pozměňovací návrh 2**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (3) Podrobná pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách jsou stanovena ve směrnici Rady 94/80/ES. | (3) Podrobná pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách ***pro občany Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky,*** jsou stanovena ve směrnici Rady 94/80/ES. |

**Pozměňovací návrh 3**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (4) Ve své zprávě o občanství EU za rok 2020 ([22]) Komise zdůraznila, že je třeba aktualizovat, vyjasnit a posílit pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách, aby se zajistilo, že tato pravidla podpoří širokou a inkluzivní účast ***mobilních*** občanů Unie. Rovněž s ohledem na zkušenosti získané při uplatňování směrnice na následné volby a s cílem zohlednit změny zavedené změnami Smluv by měla být některá ustanovení směrnice aktualizována. | (4) Ve své zprávě o občanství EU za rok 2020 ([22]) Komise zdůraznila, že je třeba aktualizovat, vyjasnit a posílit pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách, aby se zajistilo, že tato pravidla podpoří širokou a inkluzivní účast občanů Unie ***pobývajících v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky***. Rovněž s ohledem na zkušenosti získané při uplatňování směrnice na následné ***obecní*** volby a s cílem zohlednit změny zavedené změnami Smluv by měla být některá ustanovení směrnice aktualizována. |
| ([22]) Zpráva o občanství EU pro rok 2020: Posílení postavení občanů a ochrana jejich práv, COM(2020)0730 final. | ([22]) Zpráva o občanství EU pro rok 2020: Posílení postavení občanů a ochrana jejich práv, COM(2020)0730 final. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 4**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 5**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (5) Volební postupy při obecních volbách spadají do pravomoci členských států, které je organizují podle svých specifických tradic a v souladu s mezinárodními a evropskými normami. V souladu s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, jakož i s právem Evropské úmluvy o lidských právech by členské státy měly nejen uznávat a respektovat právo občanů Unie volit a být voleni, ale také jim zajistit ***snadný*** přístup k jejich volebním právům tím, že odstraní ***co největší počet překážek bránících účasti ve volbách***. | (5) Volební postupy při obecních volbách spadají do pravomoci členských států, které je organizují podle svých ***ústavních a*** specifických tradic a v souladu s mezinárodními a evropskými normami. V souladu s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, ***Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením,*** jakož i s právem Evropské úmluvy o lidských právech by členské státy měly nejen uznávat a respektovat právo občanů Unie ***s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky,*** volit a být voleni, ale také jim zajistit ***úplný a účinný*** přístup k jejich volebním právům tím, že odstraní ***veškeré překážky bránící účasti v obecních volbách, a také poskytnou plný přístup k relevantním informacím***. |

**Pozměňovací návrh 5**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (6) S cílem zajistit, aby občané Unie, kteří mají bydliště v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (dále jen „občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu“), mohli vykonávat své právo volit a být voleni v obecních volbách za stejných podmínek jako státní příslušníci hostitelského členského státu, měly by se vyjasnit podmínky registrace a účasti v těchto volbách, aby se zajistilo rovné zacházení s občany Unie, kteří jsou státními příslušníky daného státu, jako s občany Unie, kteří jeho státními příslušníky nejsou. Konkrétně by se s občany Unie, kteří chtějí volit a kandidovat v obecních volbách v členském státě bydliště, mělo zacházet stejně, pokud jde o jakoukoli dobu pobytu, která musí být splněna jako podmínka pro výkon tohoto práva, jakož i doklady prokazující splnění této podmínky. | (6) S cílem zajistit, aby občané Unie, kteří mají bydliště v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (dále jen „občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu“), mohli vykonávat své právo volit a být voleni v obecních volbách za stejných podmínek jako státní příslušníci hostitelského členského státu, měly by se vyjasnit podmínky registrace a účasti v těchto volbách, aby se zajistilo rovné zacházení s občany Unie, kteří jsou státními příslušníky daného státu, jako s občany Unie, kteří jeho státními příslušníky nejsou. Konkrétně by se s občany Unie, kteří chtějí volit a kandidovat v obecních volbách v členském státě bydliště, mělo zacházet stejně ***jako se státními příslušníky tohoto členského státu***, pokud jde o jakoukoli dobu pobytu, která musí být splněna jako podmínka pro výkon tohoto práva, jakož i doklady prokazující splnění této podmínky. |

**Pozměňovací návrh 6**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 7**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (7) Dále by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, neměli podléhat žádným zvláštním podmínkám pro to, aby mohli volit a kandidovat v obecních volbách, ledaže je rozdílné zacházení výjimečně odůvodněno ***zvláštními*** okolnostmi občanů, kteří nejsou státními příslušníky tohoto státu, jež je od jeho státních příslušníků odlišují. | (7) Dále by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, neměli podléhat žádným zvláštním podmínkám pro to, aby mohli volit a kandidovat v obecních volbách, ledaže je rozdílné zacházení výjimečně odůvodněno ***výjimečnými*** okolnostmi občanů, kteří nejsou státními příslušníky tohoto státu, jež je od jeho státních příslušníků odlišují. ***Takové rozdílné zacházení musí být v každém případě odůvodněno.*** |

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 8**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (8) Aby se ***pro občany Unie*** usnadnil výkon jejich práva volit a být voleni v ***zemi,*** kde mají bydliště, měli by být ***tito*** občané zapsáni do seznamu voličů v dostatečném předstihu před datem konání voleb. Formality vztahující se na jejich registraci by měly být co nejjednodušší. Mělo by být dostačující, aby dotčení občané Unie předložili platný průkaz totožnosti a formální prohlášení, které obsahují prvky dokládající jejich oprávnění účastnit se voleb. Po registraci by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, měli zůstat zapsáni v seznamu voličů za stejných podmínek jako občané Unie, kteří státními příslušníky dotčeného členského státu jsou, dokud splňují podmínky pro výkon práva volit. Občané Unie by navíc měli příslušným orgánům poskytnout kontaktní informace, které těmto orgánům umožní pravidelně je informovat. | (8) Aby se ***občanům Unie pobývajícím v jiném členském státě, než jehož jsou státními příslušníky,*** usnadnil výkon jejich práva volit a být voleni v ***členském státě***, kde mají bydliště, ***měly by se členské státy snažit dát jim poté, co občané Unie projeví přání volit v členském státě, v němž pobývají, možnost okamžité registrace coby voliče. Pokud se okamžitá registraci nepoužila,*** měli by být občané zapsáni do seznamu voličů v dostatečném předstihu před datem konání voleb. Formality vztahující se na jejich registraci by měly být ***ve všech členských státech*** co nejjednodušší***, co nejpřístupnější a co nejpodobnější***. Mělo by být dostačující, aby dotčení občané Unie předložili platný průkaz totožnosti a ***v řádně odůvodněných případech*** formální prohlášení, které obsahují prvky dokládající jejich oprávnění účastnit se ***obecních*** voleb. Po registraci by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, měli zůstat zapsáni v seznamu voličů za stejných podmínek jako občané Unie, kteří státními příslušníky dotčeného členského státu jsou, dokud splňují podmínky pro výkon práva volit. Občané Unie by navíc měli příslušným orgánům poskytnout kontaktní informace, které těmto orgánům umožní pravidelně je informovat. ***Členské státy by měly vytvořit odlišné seznamy voličů pro obecní a pro evropské volby.*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 8 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(8a) Členské státy by měly zajistit, aby požadavky na registraci kandidátů a na předložení kandidátních listin byly v souladu s demokratickými, přiměřenými a transparentními normami a aby se vztahovaly jak na občany Unie, kteří jsou státními příslušníky daného státu, tak na ty, již státními příslušníky daného státu nejsou.*** |

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 8 b (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(8b) Aby unijní občané s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky, skutečně mohli kandidovat v obecních volbách, neměly by vnitrostátní politické strany podmiňovat své členství státní příslušností členského státu, v němž probíhají tyto volby.*** |

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (10) Individuální rozhodnutí přijaté orgány členského státu bydliště nebo členského státu původu může stanovit odejmutí práva být volen. S ohledem na politický význam volené obecní funkce by členské státy měly mít možnost získávat od členského státu původu informace související se zrušením práva být volen v členském státě původu kandidáta. | (10) Individuální rozhodnutí přijaté orgány členského státu bydliště nebo členského státu původu může stanovit odejmutí práva být volen. S ohledem na politický význam volené obecní funkce by členské státy měly mít možnost získávat od členského státu původu informace související se zrušením práva být volen v členském státě původu kandidáta. ***Rozhodnutí o zbavení způsobilosti k právním úkonům z důvodu zdravotního postižení přijaté členským státem původu by nemělo vést k tomu, že občané Unie nebudou způsobilí kandidovat v členském státě bydliště, pokud právní předpisy tohoto členského státu zaručují toto právo všem osobám s takovým zdravotním postižením bez omezení.*** |

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 11**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(11) Vzhledem k tomu, že pověření výkonného orgánu základního územního samosprávného celku může zahrnovat účast na výkonu veřejné moci a na ochraně obecných zájmů, měly by mít členské státy možnost při plném dodržení zásady proporcionality vyhradit tyto funkce svým státním příslušníkům.*** | ***vypouští se*** |

**Pozměňovací návrh 12**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 12**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(12) Dále by mělo být možné vyhradit účast zvolených obecních zastupitelů na volbě zákonodárných sborů státním příslušníkům dané země.*** | ***vypouští se*** |

**Pozměňovací návrh 13**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 14**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (14) Právo volit a být volen v obecních volbách v členském státě bydliště přiznané občanům Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, nenahrazuje právo volit a být volen v členském státě, jehož je občan Unie státním příslušníkem. Je proto nezbytné zajistit, aby byla respektována svoboda rozhodnutí občanů Unie, zda se budou účastnit obecních voleb v členském státě bydliště, a aby tito občané mohli vyjádřit svou vůli vykonávat své právo volit v členském státě bydliště. ***V členských státech, kde není povinnost volit, může být proto povoleno, aby tito občané byli zapsáni do seznamu voličů z úřední moci.*** | (14) Právo volit a být volen v obecních volbách v členském státě bydliště přiznané občanům Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, nenahrazuje právo volit a být volen v členském státě, jehož je občan Unie státním příslušníkem. Je proto nezbytné zajistit, aby byla respektována svoboda rozhodnutí občanů Unie, zda se budou účastnit obecních voleb v členském státě bydliště, a aby tito občané mohli vyjádřit svou vůli vykonávat své právo volit v členském státě bydliště. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 14**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 15**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (15) Přístup k informacím o volebních právech a postupech je klíčovým prvkem pro zajištění účinného výkonu práva zakotveného v čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU. | (15) Přístup k informacím o volebních právech a postupech je klíčovým prvkem pro zajištění účinného výkonu práva zakotveného v čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU. ***Občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, by měli mít přístup k informacím o svých volebních právech a o volebních postupech po svém příjezdu do daného členského státu, a to pravidelně a v dostatečném předstihu před konáním obecních voleb. Měli by být rovněž informováni o tom, že seznamy voličů pro obecní volby a pro volby do Evropského parlamentu jsou odlišné.*** |

**Pozměňovací návrh 15**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 16**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (16) Nedostatek odpovídajících informací v souvislosti s volebními postupy ovlivňuje občany při výkonu jejich volebních práv v rámci jejich práv jakožto občanů Unie. Má rovněž vliv na schopnost příslušných orgánů vykonávat svá práva a plnit své povinnosti. Členské státy by měly mít povinnost určit orgány se zvláštní odpovědností za poskytování náležitých informací občanům Unie o jejich právech podle čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU a ***za vnitrostátní pravidla*** a ***postupy týkající*** se účasti v obecních volbách a jejich organizace. Aby byla zajištěna účinnost komunikace, měly by být informace poskytovány jasným a srozumitelným způsobem. | (16) Nedostatek odpovídajících informací v souvislosti s volebními postupy ovlivňuje občany při výkonu jejich volebních práv v rámci jejich práv jakožto občanů Unie. Má rovněž vliv na schopnost příslušných orgánů vykonávat svá práva a plnit své povinnosti. Členské státy by měly mít povinnost určit orgány se zvláštní odpovědností za poskytování náležitých informací občanům Unie o jejich právech podle čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU a ***o vnitrostátních pravidlech*** a ***postupech týkajících*** se účasti v obecních volbách a jejich organizace***, jakož i informací o volebním a politickém systému se zahrnutím pravomocí základních územních samosprávných celků. Tyto orgány by měly koordinovat informační kampaně společně s místními orgány, a pokud možno i s organizacemi občanské společnosti a využívat širokou škálu informačních kanálů***. Aby byla zajištěna účinnost komunikace, měly by být informace poskytovány ***včas, pravidelně a*** jasným a srozumitelným způsobem***, v ideálním případě aniž by byla překročena vyšší úroveň složitosti, než je (střední) úroveň B1 společného evropského referenčního rámce pro jazyky Rady Evropy***. |

**Pozměňovací návrh 16**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 17**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (17) Aby se zlepšila přístupnost informací o volbách, měly by být tyto informace zpřístupněny ***alespoň v jednom dalším úředním jazyce*** Unie, ***než je jazyk nebo jazyky hostitelského členského státu, kterému (kterým) obecně rozumí co největší počet občanů*** Unie ***pobývajících na jeho území. Členské státy mohou na určitých částech svého území nebo ve svých regionech používat různé úřední jazyky Unie v závislosti na jazyce, kterému rozumí největší skupina občanů*** Unie***, kteří mají na tomto území nebo v tomto regionu bydliště***. | (17) Aby se zlepšila přístupnost informací o volbách, měly by být tyto informace zpřístupněny ***ve všech úředních jazycích*** Unie, ***a pokud to orgány nabízejí, v upřednostňovaném jazyce voliče z*** Unie***, jejž by měl mít volič možnost uvést při registraci. V případě potřeby by Komise měla členským státům poskytnout podporu při překladu informací o registračních a volebních postupech do úředních jazyků*** Unie. |

**Pozměňovací návrh 17**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 18**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (18) Každá výjimka z obecných pravidel této směrnice musí být podle čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU odůvodněna zvláštními obtížemi některého členského státu a musí být v souladu s požadavky článku 52 Listiny, mimo jiné včetně požadavku, že veškerá omezení výkonu práva volit a být volen v obecních volbách musí být stanovena zákonem a podléhat zásadám proporcionality a nezbytnosti. Kromě toho každá výjimka musí být přezkoumána na základě její skutečné povahy, jak stanoví článek 47 Listiny. | (18) Každá výjimka z obecných pravidel této směrnice musí být podle čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU odůvodněna zvláštními obtížemi některého členského státu a musí být v souladu s požadavky článku 52 Listiny, mimo jiné včetně požadavku, že veškerá omezení výkonu práva volit a být volen v obecních volbách***, které mají občané Unie pobývající v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky,*** musí být stanovena zákonem a podléhat zásadám proporcionality a nezbytnosti. Kromě toho každá výjimka musí být přezkoumána na základě její skutečné povahy, jak stanoví článek 47 Listiny. ***Vzhledem k omezenému využívání možností stanovených ve směrnici 94/80/ES, pokud jde o odchýlení se od obecných pravidel ze strany členských států, by tyto možnosti odchylek již neměly být nabízeny.*** |

**Pozměňovací návrh 18**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 19**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(19) Tyto zvláštní obtíže se mohou projevit zejména v členském státě, v němž poměr občanů Unie, kteří zde mají bydliště, aniž by byli jeho státními příslušníky, a kteří dosáhli věku pro právo volit, významně přesahuje průměr. Pokud poměr těchto občanů ze všech voličů činí více než 20 %, měl by opravňovat k použití odchylných ustanovení, která berou v úvahu dobu, po kterou zde má občan bydliště.*** | ***vypouští se*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 19**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 20**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(20) Členské státy, v nichž poměr občanů Unie, kteří nejsou jejich státními příslušníky a kteří dosáhli věku pro právo volit, přesahuje 20 % všech občanů Unie, kteří dosáhli věku pro právo volit a kteří zde mají bydliště, by měly mít možnost v souladu s čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU přijmout zvláštní předpisy o sestavování kandidátních listin.*** | ***vypouští se*** |

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 21**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(21) Je nutno vzít v úvahu, že v některých členských státech mají státní příslušníci ostatních členských států, kteří zde mají bydliště, právo volit ve volbách do parlamentu členského státu, a že tedy některé formality uvedené v této směrnici mohou být zjednodušeny.*** | ***vypouští se*** |

**Pozměňovací návrh 21**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 22**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(22) V Belgickém království se projevují zvláštní okolnosti a vyvážené vztahy vyplývající z toho, že jeho ústava (články 1 až 4) stanoví tři úřední jazyky a rozdělení na regiony a společenství, a z tohoto důvodu by plné uplatnění této směrnice v některých obcích mohlo mít takové účinky, že to odůvodňuje odchýlení se od této směrnice, aby byly vzaty v úvahu výše uvedené okolnosti a vyvážené vztahy.*** | ***vypouští se*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 22**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 23**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (23) Údaje týkající se výkonu práv a uplatňování této směrnice mohou být užitečné při identifikaci opatření nezbytných k zajištění účinného výkonu volebních práv občanů Unie. Aby se zlepšil sběr údajů pro obecní volby, je nezbytné zavést pravidelné sledování a podávání zpráv o provádění ze strany členských států, které by kromě statistických údajů mělo obsahovat informace o opatřeních přijatých na podporu volební účasti občanů Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu. Komise by měla vyhodnotit uplatňování této směrnice s přihlédnutím k vývoji voličstva, ke kterému dojde po jejím vstupu v platnost, a podat související zprávu Evropskému parlamentu a Radě. | (23) Údaje týkající se výkonu práv a uplatňování této směrnice ***jsou rozhodující při hodnocení příslušné politiky Unie a*** mohou být užitečné při identifikaci opatření nezbytných k zajištění účinného výkonu volebních práv občanů Unie. Aby se zlepšil sběr ***a poskytování*** údajů pro obecní volby ***ze strany členských států***, je nezbytné zavést pravidelné sledování a podávání zpráv o provádění ze strany členských států, které by kromě statistických údajů mělo obsahovat informace o opatřeních přijatých na podporu volební účasti občanů Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu***, včetně osob se zdravotním postižením. Tyto údaje by měly být shromažďovány transparentním a zabezpečeným způsobem ve všech členských státech a na základě stejných ukazatelů. Pro tento účel by měla Komise stanovit společné ukazatele pro poskytování dotčených statistických údajů členskými státy***. Komise by měla vyhodnotit uplatňování této směrnice s přihlédnutím k vývoji voličstva, ke kterému dojde po jejím vstupu v platnost, a podat související zprávu Evropskému parlamentu a Radě. |

**Pozměňovací návrh 23**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 24**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (24) Je nezbytné, aby Komise provedla vlastní hodnocení uplatňování této směrnice v přiměřené lhůtě od jejího vstupu v platnost, a to v úzké souvislosti s hodnocením uplatňování směrnice Rady 93/109/ES ([23]) ze dne 6. prosince 1993, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky. | (24) Je nezbytné, aby Komise provedla vlastní hodnocení uplatňování této směrnice v přiměřené lhůtě od jejího vstupu v platnost, a to v úzké souvislosti s hodnocením uplatňování směrnice Rady 93/109/ES ([23]) ze dne 6. prosince 1993, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky. ***V návaznosti na hodnocení by měl případně následovat legislativní návrh na změnu této směrnice.*** |

([23]) Směrnice Rady 93/109/ES ze dne 6. prosince 1993, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky (přepracované znění).

([23]) Směrnice Rady 93/109/ES ze dne 6. prosince 1993, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky (přepracované znění).

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 24**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 26**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (26) Členské státy ratifikovaly a Unie uzavřela ([25]) Úmluvu Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením včetně článku 29 o zapojení do politického a veřejného života, a tím se zavázaly, že zajistí dodržování uvedené úmluvy. Aby se ***podpořila*** inkluzivní a rovná volební účast osob se zdravotním postižením, měla by opatření, jež umožňují občanům Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky, vykonávat právo volit a být voleni v uvedeném členském státě v obecních volbách, náležitě zohledňovat potřeby občanů se zdravotním postižením a starších občanů. | (26) Členské státy ratifikovaly a Unie uzavřela ([25]) Úmluvu Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením včetně článku 29 o zapojení do politického a veřejného života, a tím se zavázaly, že zajistí dodržování uvedené úmluvy. Aby se ***zajistila*** inkluzivní a rovná volební účast osob se zdravotním postižením, ***zejména s ohledem na významný dopad, který mohou mít místní rozhodnutí na otázky přístupnosti a života osob se zdravotním postižením a starších občanů,*** měla by opatření, jež umožňují občanům Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky, vykonávat právo volit a být voleni v uvedeném členském státě v obecních volbách, náležitě zohledňovat ***zvláštní*** potřeby občanů se zdravotním postižením a starších občanů. ***Členské státy by měly zejména zvážit, zda zavedou vhodná opatření přizpůsobená svým vnitrostátním volebním postupům, aby se usnadnilo hlasování občanů se zdravotním postižením, například možnost výběru volebních místností a používání asistenčních technologií, formátů a technik, například Braillova písma, velkého písma, zvukových informací, hmatových šablon, snadno čitelných informací a sdělení ve znakovém jazyce. Členské státy by dále měly umožnit to, aby se osobám se zdravotním postižením na jejich žádost dostalo pomoci při hlasování od osoby, kterou si zvolí. Členské státy by měly usilovat o zajištění možnosti korespondenčního hlasování a mohou stanovit další doplňkové nástroje k usnadnění hlasování, jako je osobní hlasování v předstihu, hlasování v zastoupení a elektronické a on-line hlasování.*** |
| ([25]) Rozhodnutí Rady 2010/48/ES ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 35). | ([25]) Rozhodnutí Rady 2010/48/ES ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 35). |

**Pozměňovací návrh 25**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 1 – písm. d a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(da) „voličem z Unie“ se rozumí každý občan Unie, který má v souladu s touto směrnicí právo volit v obecních volbách v členském státě svého bydliště;*** |

**Pozměňovací návrh 26**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 1 – písm. d b (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(db) „kandidátem z Unie“ se rozumí každý občan Unie, který má v souladu s touto směrnicí právo být volen v obecních volbách v členském státě svého bydliště;*** |

**Pozměňovací návrh 27**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Pokud jsou státní příslušníci členského státu bydliště povinni pro výkon práva volit nebo být volen mít na území tohoto státu bydliště po určitou minimální dobu, považuje se tato podmínka u voličů a ***osob oprávněných kandidovat podle článku 3*** za splněnou, pokud měli po odpovídající dobu bydliště v jiných členských státech. | 1. Pokud jsou státní příslušníci členského státu bydliště povinni pro výkon práva volit nebo být volen mít na území tohoto státu bydliště po určitou minimální dobu, považuje se tato podmínka u voličů a ***kandidátů z Unie*** za splněnou, pokud měli po odpovídající dobu bydliště v jiných členských státech. |

**Pozměňovací návrh 28**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Pokud státní příslušníci členského státu bydliště mohou být podle jeho právních předpisů voliči nebo osobami oprávněnými kandidovat pouze v základním územním samosprávném celku, kde mají hlavní bydliště, vztahuje se tato podmínka i na voliče a ***osoby oprávněné kandidovat podle článku 3***. | 2. Pokud státní příslušníci členského státu bydliště mohou být podle jeho právních předpisů voliči nebo osobami oprávněnými kandidovat pouze v základním územním samosprávném celku, kde mají hlavní bydliště, vztahuje se tato podmínka i na voliče a ***kandidáty z Unie***. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 29**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy bydliště mohou stanovit, že občané Unie, kteří byli individuálním rozhodnutím v občanskoprávní věci nebo rozhodnutím v trestněprávní věci zbaveni práva být voleni podle právních předpisů členského státu původu, jsou vyloučeni z výkonu tohoto práva v obecních volbách. | 1. Členské státy bydliště mohou stanovit, že občané Unie, kteří byli individuálním rozhodnutím v občanskoprávní věci nebo rozhodnutím v trestněprávní věci zbaveni práva být voleni podle právních předpisů členského státu původu, jsou vyloučeni z výkonu tohoto práva v obecních volbách. ***Rozhodnutí o zbavení způsobilosti k právním úkonům z důvodu zdravotního postižení přijaté členským státem původu však nesmí vést k tomu, aby občané Unie nebyli způsobilí kandidovat v obecních volbách v členském státě bydliště, pokud právní předpisy tohoto členského státu zaručují toto právo všem osobám s takovým zdravotním postižením bez omezení.*** |

**Pozměňovací návrh 30**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***3. Členské státy mohou stanovit, že do funkce předsedy, jeho zástupce či náhradníka nebo člena předsednictva výkonného orgánu základního územního samosprávného celku mohu být zvoleni pouze jejich státní příslušníci, pokud jsou tyto osoby voleny pro výkon těchto funkcí na dobu trvání svého mandátu.*** | ***vypouští se*** |
| ***Členské státy mohou rovněž stanovit, že dočasný a prozatímní výkon funkce předsedy, jeho zástupce či náhradníka nebo člena předsednictva výkonného orgánu základního územního samosprávného celku může být vyhrazen jeho státním příslušníkům.*** | |
| ***Předpisy, které mohou členské státy přijmout k zajištění výkonu funkcí uvedených v prvním pododstavci a prozatímních pravomocí uvedených v druhém pododstavci jejich státními příslušníky, musí být v souladu se Smlouvou o fungování EU a obecnými zásadami práva a musí být pro uvedené cíle přiměřené, nezbytné a úměrné.*** | |

**Pozměňovací návrh 31**

**Návrh směrnice**

**Čl. 5 – odst. 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***4. Členské státy mohou rovněž stanovit, že se občané Unie zvolení za členy zastupitelského sboru nesmějí účastnit ani jmenování volitelů, kteří jsou oprávněni volit zákonodárný sbor, ani volby členů tohoto sboru.*** | ***vypouští se*** |

**Pozměňovací návrh 32**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Na ***osoby oprávněné kandidovat podle článku 3*** se vztahují stejné podmínky neslučitelnosti funkcí, které se podle předpisů členského státu bydliště vztahují na státní příslušníky tohoto státu. | 1. Na ***kandidáty z Unie*** se vztahují stejné podmínky neslučitelnosti funkcí, které se podle předpisů členského státu bydliště vztahují na státní příslušníky tohoto státu. |

**Pozměňovací návrh 33**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Voliči, kteří splňují podmínky článku 3, vykonávají své právo volit v obecních volbách v členském státě bydliště, pokud k tomu vyjádří svou vůli. | 1. Voliči **z *Unie***, kteří splňují podmínky článku 3, vykonávají své právo volit v obecních volbách v členském státě bydliště, pokud k tomu vyjádří svou vůli. |

**Pozměňovací návrh 34**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Pokud je v členském státě bydliště účast ve volbách povinná, vztahuje se tato povinnost rovněž na voliče ***podle článku 3***, kteří jsou zapsáni na seznamu voličů. | 2. Pokud je v členském státě bydliště účast ve volbách povinná, vztahuje se tato povinnost rovněž na voliče **z *Unie***, kteří jsou zapsáni na seznamu voličů. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 35**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. Členské státy***, ve kterých není účast ve volbách povinná, mohou stanovit zápis voličů podle článku 3*** do zmíněného seznamu z ***moci úřední***. | 3. Členské státy ***se snaží o zavedení okamžitého zápisu občanů Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, jakožto voličů z Unie*** do zmíněného seznamu***, a to po obdržení souhlasu dotyčných občanů Unie v okamžiku, kdy se v členském státě bydliště registrují k pobytu. Voliči z Unie, kteří odmítli okamžitý zápis do seznamu voličů, jsou v dostatečném předstihu před začátkem volebního období vyzváni, aby se zaregistrovali.*** |

**Pozměňovací návrh 36**

**Návrh směrnice**

**Čl. 8 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby byl voliči ***podle článku 3*** umožněn zápis do seznamu voličů s dostatečným předstihem přede dnem konání voleb. | 1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby byl voliči z ***Unie*** umožněn zápis do seznamu voličů s dostatečným předstihem přede dnem konání voleb. |

**Pozměňovací návrh 37**

**Návrh směrnice**

**Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Pro zápis do seznamu voličů musí voliči ***podle článku 3*** předložit stejné doklady jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu. | Pro zápis do seznamu voličů musí voliči z ***Unie*** předložit stejné ***nebo rovnocenné*** doklady jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu. ***Dále musí učinit formální prohlášení v souladu se vzorem stanoveným v příloze II.*** |

**Pozměňovací návrh 38**

**Návrh směrnice**

**Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členský stát bydliště může rovněž vyžadovat, aby ***volič podle článku 3 předložil platný průkaz totožnosti a formální prohlášení v souladu se vzorem stanoveným v příloze II.*** | Členský stát bydliště může rovněž vyžadovat, aby ***voliči z Unie:*** |
| | ***a) předložili platný průkaz totožnosti;*** |

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***b) uvedli datum, od kterého pobývají v tomto členském státě nebo v jiném členském státě;*** |
| | ***c) pokud si to přejí, uvedli jeden nebo více preferovaných jazyků, v nichž by chtěli obdržet informace uvedené v čl. 12 odst. 2, vybraných z úředních jazyků Unie, nebo pokud to příslušný orgán nabízí, jiných jazyků.*** |

**Pozměňovací návrh 39**

**Návrh směrnice**

**Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. Volič podle článku 3 zapsaný do seznamu voličů zde zůstane zapsán za stejných podmínek jako volič, který je státním příslušníkem daného členského státu, až do výmazu z důvodu, že přestal splňovat podmínky pro výkon práva volit. Pokud členské státy stanoví povinnost informovat státní příslušníky o jejich výmazu ze seznamu voličů, použijí se tato ustanovení stejným způsobem na voliče ***podle článku 3***. | 3. Volič podle článku 3 zapsaný do seznamu voličů zde zůstane zapsán za stejných podmínek jako volič, který je státním příslušníkem daného členského státu, až do výmazu z důvodu, že přestal splňovat podmínky pro výkon práva volit. Pokud členské státy stanoví povinnost informovat státní příslušníky o jejich výmazu ze seznamu voličů, použijí se tato ustanovení stejným způsobem na voliče ***z Unie. Toto oznámení se dotčeným voličům z Unie poskytne v jazyce Unie, kterému tato osoba dává přednost a který uvedla ve formálním prohlášení, pokud volič z Unie tuto preferenci uvedl***. |

**Pozměňovací návrh 40**

**Návrh směrnice**

**Čl. Čl. 8 – odst. 5**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 5. Aniž jsou dotčena pravidla kteréhokoli členského státu týkající se práva volit nebo být volen u státních příslušníků, kteří mají bydliště mimo jeho území, nemá skutečnost, že voliči ***podle článku 3*** byli zapsáni do seznamu voličů členského státu, v němž mají bydliště, za následek jejich výmaz ze seznamu voličů členského státu původu. | 5. Aniž jsou dotčena pravidla kteréhokoli členského státu týkající se práva volit nebo být volen u státních příslušníků, kteří mají bydliště mimo jeho území, nemá skutečnost, že voliči z ***Unie*** byli zapsáni do seznamu voličů členského státu, v němž mají bydliště, za následek jejich výmaz ze seznamu voličů členského státu původu. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 41**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Při podání žádosti o kandidaturu se musí ***osoby oprávněné kandidovat podle článku 3*** prokázat stejnými doklady jako ***kandidát***, ***který je státním příslušníkem*** daného členského státu. Členský stát bydliště může požadovat, aby dané osoby učinily formální prohlášení v souladu se vzorem stanoveným v příloze III. | 1. Při podání žádosti o kandidaturu se musí ***občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného členského státu,*** prokázat stejnými ***nebo rovnocennými*** doklady jako ***kandidáti***, ***kteří jsou státními příslušníky*** daného členského státu. Členský stát bydliště může požadovat, aby dané osoby učinily formální prohlášení v souladu se vzorem stanoveným v příloze III. |

**Pozměňovací návrh 42**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 2 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Členský stát bydliště může také požadovat, aby ***osoby oprávněné kandidovat podle článku 3***: | 2. Členský stát bydliště může také požadovat, aby ***kandidáti z Unie***: |

**Pozměňovací návrh 43**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 2 – písm. a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| a) uvedly ve formálním prohlášení podle odstavce 1 při podávání své žádosti o kandidaturu, že ve svém členském státě původu nebyly zbaveny práva být voleny; | a) uvedly ve formálním prohlášení podle odstavce 1 při podávání své žádosti o kandidaturu, že ve svém členském státě původu nebyly zbaveny práva být voleny***; v případě legitimních pochybností o obsahu formálního prohlášení může členský stát bydliště přímo požádat členský stát původu občana Unie, který není státním příslušníkem členského státu bydliště, před jeho zvolením nebo po něm o potvrzení, že dotyčná osoba nebyla v tomto členském státě zbavena práva být volen***; |

**Pozměňovací návrh 44**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***b) předložily v případě pochybností o obsahu prohlášení uvedeného v písmenu a) před konáním nebo po konání voleb potvrzení příslušných správních orgánů členského státu původu dokládající, že v uvedeném státě nebyly zbaveny práva být voleny nebo že žádná taková nezpůsobilost není těmto orgánům známa;*** | ***vypouští se*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 45**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 2 – písm. e a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***ea) pokud si to přejí, uvedli jeden nebo více jazyků, v nichž by chtěli obdržet informace uvedené v čl. 12 odst. 2, vybraných z úředních jazyků Unie, nebo pokud to příslušný orgán nabízí, jiných jazyků.*** |

**Pozměňovací návrh 46**

**Návrh směrnice**

**Čl. 10 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členské státy***, které nabízejí*** možnost hlasování s předstihem, ***korespondenčního*** hlasování ***a*** elektronického a internetového hlasování v obecních volbách***, zajistí pro voliče podle článku 3*** dostupnost ***uvedených*** způsobů hlasování za stejných podmínek***, jaké platí*** pro ***jejich vlastní státní příslušníky***. | Členské státy ***se snaží zajistit možnost korespondenčního hlasování v obecních volbách. Pokud je*** možnost ***korespondenčního hlasování,*** hlasování s předstihem, hlasování ***v zastoupení nebo*** elektronického a internetového hlasování v obecních volbách***, zajistí*** dostupnost ***těchto*** způsobů hlasování za stejných podmínek pro ***voliče z Unie***. |

**Pozměňovací návrh 47**

**Návrh směrnice**

**Čl. 11 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členský stát bydliště ***včas a jasným a jednoduchým jazykem*** informuje dotčené osoby o tom, jak bylo rozhodnuto o jejich žádosti o zápis do seznamu voličů, nebo o rozhodnutí ve věci přípustnosti jejich kandidatury. | 1. Členský stát bydliště informuje dotčené osoby o tom, jak bylo rozhodnuto o ***jejich okamžitém zápisu jakožto voličů nebo*** jejich žádosti o zápis do seznamu voličů, nebo o rozhodnutí ve věci přípustnosti jejich kandidatury. |

**Pozměňovací návrh 48**

**Návrh směrnice**

**Čl. 11 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. V případě nezapsání do seznamu voličů, zamítnutí žádosti o zápis nebo zamítnutí kandidatury mohou občané Unie využít stejných opravných prostředků, jaké stanoví právní předpisy členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob, které mohou být zvoleny, kteří jsou jeho státními příslušníky. | 2. V případě nezapsání do seznamu voličů, zamítnutí žádosti o ***okamžitý zápis nebo*** zápis nebo zamítnutí kandidatury mohou občané Unie využít stejných ***účinných*** opravných prostředků, jaké stanoví právní předpisy členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob, které mohou být zvoleny, kteří jsou jeho státními příslušníky. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 49**

**Návrh směrnice**

**Čl. 11 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. V případě chyb v seznamech voličů nebo kandidátních listinách pro obecní volby má dotčená osoba nárok využít opravných prostředků, jaké stanoví právo členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob oprávněných kandidovat, kteří jsou jeho státními příslušníky. | 3. V případě chyb v seznamech voličů nebo kandidátních listinách pro obecní volby má dotčená osoba nárok využít ***účinných*** opravných prostředků, jaké stanoví právo členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob oprávněných kandidovat, kteří jsou jeho státními příslušníky. |

**Pozměňovací návrh 50**

**Návrh směrnice**

**Čl. 11 – odst. 3 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***3a. Členské státy včas informují dotčenou osobu jasným a jednoduchým jazykem o rozhodnutí uvedeném v odstavci 1 a o opravných prostředcích uvedených v odstavcích 2 a 3, a to v jazyce, který daná osoba upřednostňuje a který je uveden ve formálním prohlášení, pokud volič Unie takovou preferenci upřednostnil.*** |

**Pozměňovací návrh 51**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy určí ***vnitrostátní*** orgán odpovědný za přijímání nezbytných opatření k zajištění toho, aby občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, byli včas informováni o podmínkách a podrobných pravidlech pro registraci jakožto voličů nebo kandidátů v obecních volbách. | 1. Členské státy určí ***příslušný*** orgán odpovědný za přijímání nezbytných opatření k zajištění toho, aby občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, byli včas informováni o podmínkách a podrobných pravidlech pro registraci jakožto voličů nebo kandidátů v obecních volbách. ***Příslušné orgány poskytují informace koordinovaným způsobem a pokud možno ve spolupráci s organizacemi občanské společnosti, v okamžiku registrace k pobytu a dostatečně včas před volbami.*** |

**Pozměňovací návrh 52**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 2 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Členské státy zajistí, aby orgány určené podle odstavce 1 přímo a jednotlivě sdělily voličům ***a občanům oprávněným kandidovat podle článku 3*** tyto informace: | 2. Členské státy zajistí, aby orgány určené podle odstavce 1 přímo a jednotlivě sdělily voličům z ***Unie a kandidátům z Unie*** tyto informace: |

**Pozměňovací návrh 53**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| b) datum voleb a způsob a místo konání voleb, jakmile jsou známy; | b) datum voleb a způsob a místo konání voleb, jakmile jsou známy***, případně včetně zvláštních způsobů hlasování uvedených v článku 10,*** |

**Pozměňovací návrh 54**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 2 – písm. b a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***ba) konkrétní opatření k usnadnění výkonu volebního práva v případě určitých skupin voličů, jako jsou osoby se zdravotním postižením,*** |

**Pozměňovací návrh 55**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 2 – písm. b b (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***bb) informace o volebním a politickém systému, včetně pravomocí základních územních samosprávných celků,*** |

**Pozměňovací návrh 56**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 3 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Informace o podmínkách a pravidlech týkajících se registrace jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách a informace ***uvedené v odstavci 2*** se poskytnou jasným a jednoduchým jazykem. | Informace o podmínkách a pravidlech týkajících se registrace jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách ***uvedené v odstavci 1*** a ***veškeré další*** informace ***sdělené podle této směrnice*** se poskytnou jasným a jednoduchým jazykem. ***Informace uvedené v odstavci 1 se poskytnou ve všech úředních jazycích Unie, zatímco informace uvedené v odstavci 2 se dotčené osobě sdělí v jazyce, který tato osoba upřednostňuje a který je uveden ve formálním prohlášení, pokud volič z Unie tuto preferenci uvedl.*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 57**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 3 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| K informacím uvedeným v prvním pododstavci se kromě znění v jednom nebo více úředních jazycích hostitelského členského státu přiloží rovněž překlad alespoň do jednoho dalšího úředního jazyka Unie, kterému obecně rozumí co největší počet občanů Evropské unie pobývajících na jeho území, a to v souladu s požadavky na kvalitu stanovenými v článku 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 ***(28)***. | ***vypouští se*** |

***(28)*** Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 ze dne 2. října 2018, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování přístupu k informacím, postupům a k asistenčním službám a službám pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012 (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 1).

**Pozměňovací návrh 58**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 3 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***3a. Komise zajistí, aby informace týkající se práva volit a práva být volen v obecních volbách občanů Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky, podle čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU a informace uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku byly dostupné těmto občanům jasným a přístupným způsobem, ve všech úředních jazycích Unie, je-li to třeba, a to i prostřednictvím Europe Direct a Your Europe.*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 59**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 4. Členské státy zajistí, aby informace o podmínkách a pravidlech pro registraci jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách a informace uvedené v odstavci 2 byly zpřístupněny osobám se zdravotním postižením ***a starším*** osobám za použití ***vhodných*** prostředků, způsobů a formátů komunikace. | 4. Členské státy zajistí, aby informace o podmínkách a pravidlech pro registraci jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách a informace uvedené v odstavci 2 byly zpřístupněny osobám se zdravotním postižením***, starším osobám,*** osobám ***v odlehlých oblastech, příslušníkům menšin a osobám, které se obecně potýkají s obtížemi při hlasování, a to uplatněním požadavků na přístupnost stanovených v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/882*** [1a] a za použití prostředků, způsobů a formátů komunikace***, které jsou pro to vhodné, jako je znakový jazyk, Braillovo písmo nebo snadno čitelný a srozumitelný formát. Členské státy mohou zajistit, aby osoby se zdravotním postižením obdržely na požádání pomoc při hlasování, a to prostřednictvím osoby podle vlastního výběru.*** |
| | [1a] ***Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/882 ze dne 17. dubna 2019 o požadavcích na přístupnost u výrobků a služeb (Úř. věst. L 151, 7.6.2019, s. 70).*** |

**Pozměňovací návrh 60**

**Návrh směrnice**

**Článek 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***Článek 13*** | ***vypouští se*** |
| ***Odchylky*** | |
| ***1. Jestliže v některém členském státě přesahuje poměr občanů Unie, kteří zde mají bydliště, aniž by byli jeho státními příslušníky, a kteří dosáhli věku pro právo volit, 20 % celkového počtu všech občanů Unie, kteří jsou i kteří nejsou státními příslušníky daného členského státu a kteří dosáhli věku pro právo volit a kteří zde mají bydliště, může tento členský stát odchylně od této směrnice:*** | |
| ***a) vyhradit právo volit voličům podle článku 3, kteří mají bydliště v tomto členském státě po určitou minimální dobu, jež nesmí být delší než doba, která odpovídá funkčnímu období obecního zastupitelského sboru;*** | |

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***b) vyhradit právo být volen osobám oprávněným kandidovat podle článku 3, které mají bydliště v tomto členském státě po určitou minimální dobu, která nesmí být delší než doba, která odpovídá dvěma funkčním obdobím tohoto sboru, a*** | |
| ***c) přijmout vhodná opatření týkající se sestavování kandidátních listin, která mají zejména usnadnit zapojení občanů Unie, kteří jsou státními příslušníky jiného členského státu.*** | |
| ***2. Belgické království může odchylně od této směrnice uplatňovat odst. 1 písm. a) pro omezený počet obcí, jejichž seznam sdělí nejméně jeden rok před konáním obecních voleb, při kterých má být tato výjimka uplatněna.*** | |
| ***3. Pokud právní předpisy členského státu stanoví, že státní příslušníci jednoho členského státu, kteří mají bydliště v jiném členském státě, zde mají právo volit do parlamentu tohoto státu a mohou být za tímto účelem zapsáni do seznamu voličů za naprosto stejných podmínek jako voliči, kteří jsou státními příslušníky tohoto státu, může první členský stát odchylně od této směrnice upustit od použití článků 6 až 11 na tyto státní příslušníky.*** | |
| ***4. Každých šest let od vstupu této směrnice v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, v níž ověří, zda přetrvávají důvody pro povolení výjimek udělených dotyčným členským státům podle čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU, a případně navrhne vhodné úpravy. Členské státy, které využijí výjimky podle odstavců 1 a 2, poskytnou Komisi potřebná odůvodnění.*** | |

**Pozměňovací návrh 61**

**Návrh směrnice**

**Čl. 14 – název**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Podávání zpráv | ***Sběr údajů a*** podávání zpráv |

**Pozměňovací návrh 62**

**Návrh směrnice**

**Čl. 14 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Do tří let od vstupu této směrnice v platnost a poté každé čtyři roky podají členské státy Komisi zprávu o uplatňování této směrnice na svém území, včetně uplatňování čl. 5 odst. 3 a 4. ***Zpráva*** má obsahovat statistické údaje o účasti voličů a kandidátů ***podle článku 3*** v obecních volbách a shrnutí opatření přijatých v tomto ohledu. | 1. Do tří let od vstupu této směrnice v platnost a poté každé čtyři roky podají členské státy ***veřejnosti a*** Komisi zprávu o uplatňování této směrnice na svém území, včetně uplatňování čl. 5 odst. 3 a 4. ***Kromě obecných připomínek*** má ***zpráva*** obsahovat statistické údaje o účasti voličů z ***Unie*** a kandidátů z ***Unie*** v obecních volbách a shrnutí opatření přijatých v tomto ohledu ***na podporu a usnadnění jejich účasti. Tyto údaje se shromažďují transparentním, jednotným a bezpečným způsobem na základě společných ukazatelů***. |

**Pozměňovací návrh 63**

**Návrh směrnice**

**Čl. 14 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***1a. Komise je zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 16, pokud jde o stanovení společných ukazatelů pro sběr statistických údajů podle odstavce 1.*** |

**Pozměňovací návrh 64**

**Návrh směrnice**

**Čl. 15 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Do dvou let od voleb do Evropského parlamentu v roce 2029 posoudí Komise uplatňování této směrnice a vypracuje hodnotící zprávu o pokroku při dosahování cílů v ní obsažených. | Do dvou let od voleb do Evropského parlamentu v roce 2029 posoudí Komise uplatňování této směrnice a vypracuje hodnotící zprávu o pokroku při dosahování cílů v ní obsažených. ***K hodnocení se případně připojí legislativní návrh na změnu této směrnice.*** |

**Pozměňovací návrh 65**

**Návrh směrnice**

**Čl. 16 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v ***článcích*** 2, 8 a ***9*** je svěřena Komisi na dobu neurčitou od data vstupu této směrnice v platnost. | 2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v ***čl. 2 odst.*** 2, ***čl.*** 8 ***odst. 4, čl. 9 odst. 3*** a ***čl. 14 odst. 1a*** je svěřena Komisi na dobu neurčitou od … [datum vstupu této směrnice v platnost]. |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 66**

**Návrh směrnice**

**Čl. 16 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. Rada může přenesení pravomoci uvedené v ***článcích*** 2, 8 ***a*** 9 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. | 3. Rada může přenesení pravomoci uvedené v ***čl. 2 odst.*** 2, ***čl.*** 8 ***odst. 4, čl.*** 9 ***odst. 3 a čl. 14 odst. 1a*** kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. |

**Pozměňovací návrh 67**

**Návrh směrnice**

**Čl. 16 – odst. 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle ***článků*** 2, 8 ***a*** 9 vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy byl tento akt Evropskému parlamentu a Radě oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce. | 6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle ***čl. 2 odst.*** 2, ***čl.*** 8 ***odst. 4, čl.*** 9 ***odst. 3 a čl. 14 odst. 1a*** vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy byl tento akt Evropskému parlamentu a Radě oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce. |

**Pozměňovací návrh 68**

**Návrh směrnice**

**Čl. 19 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Články 1 až 7, čl. 8 odst. 1, čl. 11 odst. 2 ***a článek 13*** se použijí ode dne 31. prosince 2023. | Články 1 až 7, čl. 8 odst. 1 ***a*** čl. 11 odst. 2 se použijí ode dne 31. prosince 2023. |

**Pozměňovací návrh 69**

**Návrh směrnice**

**Příloha II – název**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***PŘÍLOHA II – Formální prohlášení, které předkládají voliči z Unie*** |

**Pozměňovací návrh 70**

**Návrh směrnice**

**Příloha II – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Prohlašuji, že budoucí komunikaci ohledně hlasování v obecních volbách akceptuji v jednom či několika z následujících jazyků:*** |

**Pozměňovací návrh 71**

**Návrh směrnice**

**Příloha II – tabulka 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

| | |
|---|---|
| ***Mám bydliště v … (název členského státu bydliště) po dobu …… (období)*** ([1a]) | |
| ***Místo/datum:*** | |
| ***Podpis:*** | |

***([1a])*** Pouze pokud to požadují vnitrostátní právní předpisy.

**Pozměňovací návrh 72**

**Návrh směrnice**

**Příloha III – název**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***PŘÍLOHA III – Formální prohlášení, které předkládají kandidáti z Unie*** |

**Pozměňovací návrh 73**

**Návrh směrnice**

**Příloha III – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Prohlašuji, že budoucí komunikaci ohledně kandidování v obecních volbách akceptuji v jednom či několika z následujících jazyků:*** |

**Úterý 14. února 2023**

**Pozměňovací návrh 74**

**Návrh směrnice**

**Příloha III – tabulka 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

| ***Mám bydliště v … (název členského státu bydliště) po dobu … (období)*** ([1a]) | |
|---|---|
| ***Místo/datum:*** | |
| ***Podpis:*** | |

***([1a])*** Pouze pokud to požadují vnitrostátní právní předpisy.